

Sujeto 1, Temozón Sur de Mena y Sosa, 19 de mayo, 2000

Entrevistadora: Sarah Buck (SB)

Entrevistada: Sujeto 1 (S1)

Fecha de Entrevista: 19/05/2000 (día/mes/año)

Ubicación: Temozón, Yucatán

Transcribidores: D. Bryan Schaeffer y Sarah Buck

[La grabación que yo (SB) tengo es más corto que una transcripción original (que hizo una estudiante en mi empleo) y no incluya información que yo (SB) noté de la entrevista. Aquí he resumido las notas y la narrativa original.

Según estas fuentes, hablé con Sujeto 1 y dos otras personas. Me hablaron de la época en que llegó Presidente Lázaro Cárdenas a Temozón. Según ellos, había 83 personas en Temozón en ese momento y ganaron 40 centavos diarios o 7 pesos semanales. les dio un documento. [Hija dice que no.] Cada año también repartieron ropas. También en esa época ocurrió la matanza de Ignacio Mena y Adalberto Sosa. Todo esto ocurrió en el contexto de un conflicto político agrarista, entre dos grupos: uno a favor del patrón, Don Humberto, y otro compuesto de personas organizados en sindicatos que pusieron una huelga.

Sujeto 1 habló también del presente. Describió votar como una obligación y habló del Progresista (dinero dado como parte de un programa del gobierno de asistencia pública) a las señoras. Como esta entrevista sucedió dos meses antes de las elecciones presidenciales (en cual Vicente Fox, del Partido de Acción Nacional (PAN) ganó la presidencia – la primera vez en 70+ años que un partido diferente del Partido Revolucionario Institucional (PRI) estuvo en poder), el PAN y el Partido Revolucionario Democrático dijeron que el PRI estaba usando la “progresista” para comprar votos de las mujeres. Sujeto 1 explicó que no dan suficiente dinero por pensiones o el progresista para vivir.]

00:00 S1: Por eso, ahora, oímos que su hijo, está ahorita luchando para ver si gana, pero quien sabe, porque el PRI no lo, no lo permita. Porque dice que va, va, este, a ayudar a los campesinos. Así lo dice. Tiene gente. Pero, no lo deja el PRI si deja, está perdiendo él gana, ese, él ... dinero a los ... otras personas... Es su hijo. Dice que, que va a ayudar a los campesinos. Ojalá que gane, pero no gana más el, el, ... Cárdenas, no gana.

SB: ¿Y recuerdo...u, usted votó cuando ya llegó a tener dieciocho años, o...?

S1: No, no tenía yo dieciocho años.

SB: Pero después, cuando llegó a la edad de ...

S1: No, no...

1:00 cuando, cuando terminó eso cuando mataron ellos, ese señor... digo ...

SB: Pero yo refiero a después, como en elecciones...

S1: No, no yo no firmé, no...

SB: ¿No votó?

S1: No, no voté.

SB: ¿Nunca?

S1: Yo era muchacha. Nunca.

SB: Pero después. ¿Ahora si vota o no?

S1: Ahora, sí, ¿cómo no?, porque nos obliga.

SB: ¿Desde cuándo votó usted?

S1: Porque tengo credencial, ¿cómo se dice?, credencial.

SB: electoral.

S1: Ah. Porque nos dice si no vota, no, no estar su dinero porque nosotros, nos regalán.

SB: ¿Eso dicen?

S1: ¿...dijo usted?

SB: ¿es honesto es?

S1: Sí porque, porque el señor, cada necesi... su dinero, pero no le digo..., ¿sabes de cuánto? Trescientos setenta, setenta y nueve centavos ... cada mes... Y con esos trescientos...

SB: ¿Eso es de Progresá?

S1: Sí, es pensionado hace tiempo.

SB: Pero, ¿hace cuánto tiempo
02:00 usted vota?

S1: Pues, nosotros cada vez que hay voto nos dice que, que salga a votar. Pero eso...

SB: Pero no ...

S1: ...obligación. Porque nos dice sí, si no votan ustedes van a, van a dar su dinero porque...

SB: Esto es una mentira.

S1: Eso dice mi, mi nieta que vive en ... Dice, ¿a quién van a votar? Pues, qué ... sabe porque los otros nos obliga. Pues no deben de portar a votar, ...

SB: No, esto es, es contra la ley.

S1: Que sí. Pero como aquí nos engaña...

SB: Sí.

S1:...nos engaña. Pero eso le dijo a mi, a mi nieta, pero aquí si no hay nadie que venga a dar orientaciones, nosotros estamos como los animales con los ojos tapados así, lo que le dicen a uno, eso cree... el presidente de, de, de Abalá, siempre nos hace nunca. Y

03:00 entonces, como mi nieta vive, está trabajando en Mérida, pues muchas cosas, ya hace tiempo ..., sí. Pues, ella, muchas cosas, sabe, dice que, pues en esta vez, no vayan a votar, entonces eso le di. No vamos a votar. Pero ya mero, ...máxima – sí, ya vino. Dicen que este ... van a votar. Esto dicen. ¿Quién sabe como va esto. Sí. Esa pasilla esa que dijo que cuando vino la primera vez que, que..., estaba chiquitita, como un mes, ... yo no, no lo vi, pero eso dice que está chiquitita que hasta lo abrazaron por el, ... chiquitita, ... recién nacida, así lo dicen, así. Era muy bueno el señor

04:00 cuando vino. No le digo a usted que retracto cosas, el lo manda, ocho ganados tabasqueños, era muy bueno, el señor.

SB: Sí.

S1: Porque yo lo conocí.

SB: ¿Y después, bajo los otros presi..., como Ávila Camacho?

S1: Ah, pues ... es, porque eran los señores pues, cada año repartían cosas aquí, como...

SB: ¿Ah, sí?

S1: Ah, sí. Cuando, pero, cuando ... de otro ... se quita ... pero así ...

SB: ¿Cuándo pasó eso?

S1: Eso...como, mil novecientos cuarenta y ..., cuarenta ...

05:00 SB: ¿Mmm. Y qué, quién entró por ... patrón, o cómo?

S1: No, no entró otra persona. Siempre es así. Ya cuando se quedó...

SB: ¿Esto Humberto?

S1: ...Humberto ...

SB: ¿Todavía?

S1: Sí.

SB: Entonces, ¿nunca corrieron a Humberto?

S1: No. Bueno, nosotros estamos aquí en casa, pues, nosotros no nos metimos en eso. Como mi mamá era viuda así, yo chica ... Todos estamos aquí viendo lo que pasa, sí.

SB: Pero, ¿sí todavía había la tienda cooperativa y el molino?

S1: Sí, eso sí, porque íbamos allá y molía el ... gratis, no, no pagamos.

SB: ¿Ah, no?

06:00 S1: No, no lo pagué. Porque, porque regalaron, hicieron ese, como eso no le, no, no, no, no consume gas o gasolina, cuando hay raspa así lo mueven así, pues, gratis, ah, sí.

SB: ¿Y no vinieron aquí mujeres políticas?

S1: ¿Dilo, se?

SB: Mujeres políticas, ¿nunca llegaron aquí?

S1: Sí, cómo no, sí. Había mucho, ¿no?, como...

SB: ¿Cuándo?

S1: Otro tienen miedo. Ese tiempo en su había pero ya se murieron ellas.

SB: ¿Y cómo se llamaban ellas?

S1: La forma de este, ... se llama organiza Medina

SB: ¿Y esta es política?

S1: Es política.

SB: ¿En qué sentido fue política?

S1: En, en, en esa política en que se, en que bajaron los, los Mena y Sosa, porque Mena y Sosa se llamaban, y ellos se metieron allá y allá... Pues dice si vengan ..., lo matan, porque ellos no
07:00 tienen miedo, ah. Hay otra señora que se llamabas Ce, Cetiana... Domínguez, Juana Domínguez. Son los que, son los que, son bravas...

SB: ¿Ah, sí?

S1: Sí.

SB: ¿Y qué hicieron ellas?

S1: Pues, ellos, cuando vienen y delegado así, habla así, ..., ese ... sácalo corriendo por la señora porque oye como habla así, favor del patrón, enseguida lo ...

SB: ¿Cómo? ¿Quién habló por el patrón, los delegados?

S1: Los delegados porque los paga.

SB: Y ellas, ¿qué hicieron?

S1: Pues, ellas dicen, pues, nosotros no queremos que venga nadie a, a decirnos nada aquí. Pues, enseguida lo ..., los saca ..., los trompea cosas que hacía ..., hay dos pero ya, otros están muerto.

SB: Pero eso sí es muy brutal...

S1: Sí, sí.

08:00 SB: ...recordando que había personas que protestaron en ese momento.

S1: Sí.

SB: ¿Y nunca vinieron mujeres políticas de afuera?

S1: Noooo. Sí viene los que tiene, este, como, como la secretaria o las, ¿cómo se dice?, los que tienen su, este, ¿cómo se dice eso?, los que trabajan así en el ...

SB: ¿Cuándo comienzan a venir mujeres aquí?

S1: Pues, desde que mataron esos dos.

SB: ¿Ah, sí? ¿Hace tanto? ¿No recuerda un nombre de una de ellas?

S1: No, eso no lo sé, eso no lo sé, cómo se llama esas, esas que venían.

SB: Y estas, es, ¿Juana Domínguez es la que trabaja en el molino?

S1: ¿En el molino?

SB: Uh huh.

S1: Era esa señora que le digo.

SB: Juana Domínguez.

S1: Juana Domínguez.

SB: ¿Y

09:00 ella también fue muy metida en la política?

S1: Ellos todos lo saben. Ellos todos saben.

SB: ¿Pero no hay ninguna de ellas que aquí viva?

S1: Esta su hija, pero no la vi ... la chiquitita, no lo tiene viso, está chiquitita. Todos ..., tiene hijas pero todavía no había.

SB: ¿Pero no hay una mujer así que, una lideresa que vive todavía?

S1: Ahorita no hay, ya se murieron. No hay, todas murieron, no hay.

SB: ¿Y estas mujeres hablaron de, no sé, pusieron asambleas de mujeres o algo así?

S1: No, las, las de acá, no ellos ... Los que vienen de Mérida. Ellas...

SB: ¿Ah, vinieron unas de Mérida?

S1: Sí, vienen así, ... a asambleas.

SB: ¿Y qué, de qué hablaron en las asambleas?

S1: ¿Pues, de qué hablaron? De ese, que, que se va a mejorar la finca

10:00 y los que mataron esos señores, uno metieron en la cárcel, el otro lo mandaron por el patrón. Había, había otra que está así favor del patrón, ya se murió también, estaba, estaba viejo esto ... que, que paso acá. Pero ya se murieron, eso pasa, ya estaba tenía como sesenta años...

SB: ¿Y las asambleas siempre hubieron mujeres y hombres?

S1: Sí.

SB: ¿Juntos?

S1: Mucha gente, cuando, cuando asamblea, pero es una hora ya sea ... la gente, hombres y mujeres.

SB: ¿Dónde fueron las asambleas?

S1: Pues eso, allá en esa casa que ahorita ya tiene el patrón.

SB: ¿Fue el Comisariado?

S1: Huh.

11:00 Sí, el, el Comisariado, el, uh, el jefe de, de la lucha que hicieron, eso que daba asamblea, sí.

SB: ¿Y, hubieron asambleas de puras mujeres?

S1: No. Revuelta con hombres.

SB: ...

S1: Ah. Revuelta con hombres, sí. Por eso, entonces, dice la gente por qué ya la agarró el patrón si el ha dado ... por, por, por General Cárdenas, las casas, los tiene dado. Esto ... dice ... Nadie se los quitó porque ...

SB: ¿Quién, Cárdenas?

S1: Cárdenas, sí. Sí. Él trabajó bien, bien ..., y no sé que le pasó cuando se murió,

12:00 hace tiempo en que se murió, es su monumento, eso que está allá, creo que no ha lo visto usted.

SB: No, voy a ver...

S1: Allá. Hasta...tienen vito los delegados cuando pasa uno allá, que lo saludo y que lo cuando hay tiempo...

OP: [Pasa saludando] Buena.

[S1 hablando a otra persona]: Buena. ¿Uh?

S1: ...su dinero de los pensionados. Eso digo ojalá porque usted sabes trescientos sesenta gana una persona, ahorita todo está caro.

SB: Sí.

S1: ¿Quién va a vivir con trescientos setenta centavos cada mes?

SB: No. Eso es una locura.

S1: Claro que sí, creo que no, creo que no lo supo, o no lo leyó en el periódico habrá dos meses, este, cuando pagaron los pensionados, ella casi dos millones. Un millón

13:00 novecientos veintidós pesos cada, casi dos millones. Dice que con la política agarra eso, sólo una vez. Y ahorita están dando ... progresa cada dos meses, tres meses, pero siempre...

SB: ¿Hace cuánto comenzó el progreso?

S1: Progresa ya hace como año.

SB: ¿Un año?

S1: Huh. Ya hace, pero no ... así cada vez, tiene dicho que cada vez.

SB: A mí me parece que esto es técnico para ...

S1: Sí. Trompos...

SB: Nada más, es para comprar ...

S1: Dice ellos que es para su ... que uno no es para, para otras cosas, así lo dice en la asamblea, y dicen es para su dinero. Pero, con el poco que me queda, ni modo se tiene que ... carne ... para, para ... cosas, poquito... Nos dan camisetas. Pues sí. Lástima, ahorita, todos están muertos. Ahorita, no, de hombres, como este señor, pero uno, tres, creo que todas personas queda así que tiene visto, dice. Sólo tres queda. Uno, uno se llama ..., uno se llama ..., son hermanos. Sólo ellos tienen visto estas cosas, y esta, y este señor, pero este señor aunque se recuerda ... como yo. Está viejita como yo. Pues, hay que no se acuerda, ...

15:00 ...ah.

FIN

Iniciales:

SB: Sarah Buck

S1: Sujeto 1

OP: Otra persona, hembra